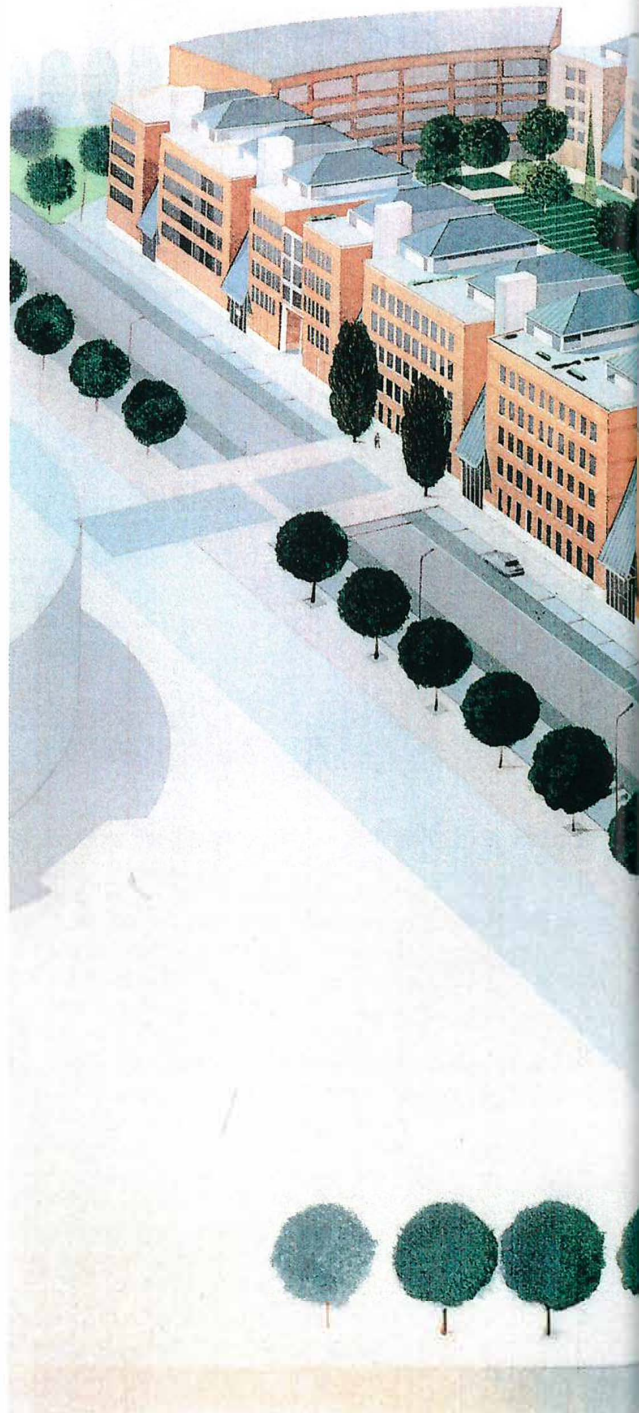
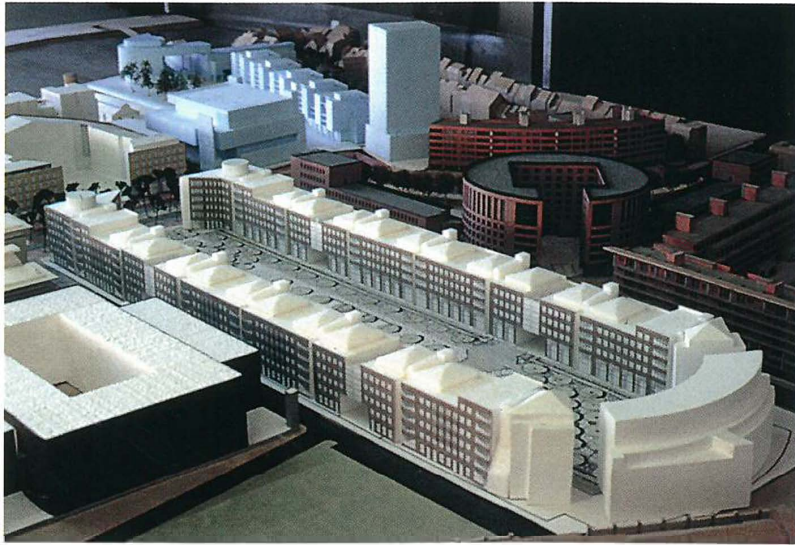


Circus Maior ou Cortile

Circus Major or Cortile

Bruno Albert

tradução Tatiana Alarcon e Mauricio Masson



O Circus Maior é um dos elementos mais característicos no plano diretor de desenho urbano para o terreno Cêramique. O bloco constituiu um conjunto com o bloco 15 do arquiteto Bob van Reeth, localizado do outro lado da Avenida Cêramique.

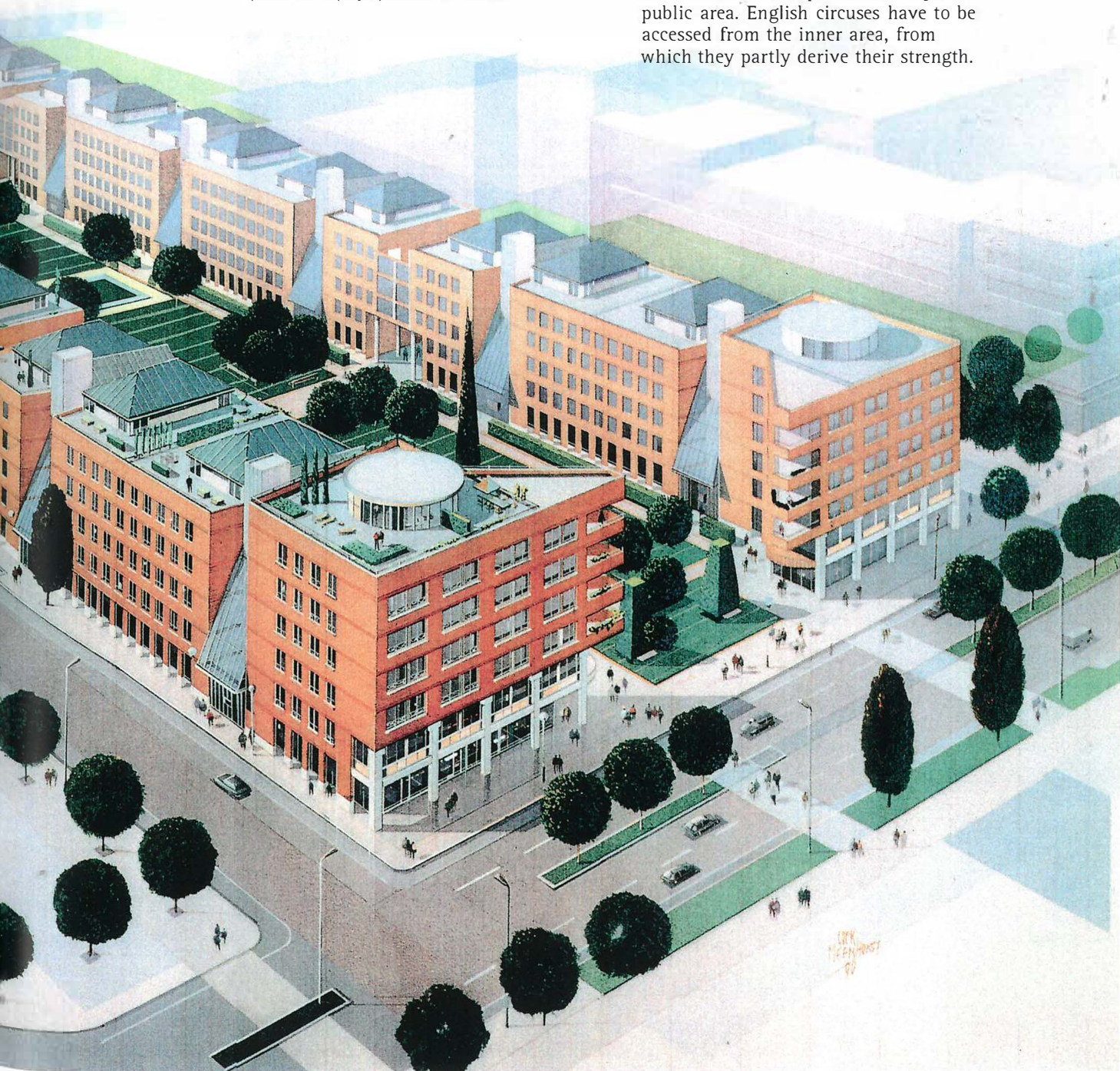
Com um comprimento de 230 m, largura de 76 m e altura de 15 a 21 m, o Circus Maior será um dos maiores edifícios da cidade. Um dos desafios-chave do projeto para o arquiteto foi, de um lado dar expressividade ao bloco do edifício para a unidade desejada no plano urbano, e de outro lado evitar que o bloco se tornasse um elemento isolado no centro da cidade, devido ao seu uso e sua aparência de massa.

Um outro projeto principal, partindo da idéia de "circus" ingleses, organiza uma área interna que deveria ser interpretada como uma entidade, em que todas as fachadas dessa área interna deveriam portanto ser uniformes. Devido ao fato de todas as fachadas estarem alinhadas exatamente para o norte, ou exatamente para o sul, esta foi uma tarefa difícil. A isso deve ser acrescentado o fato de que a área interna deve fazer parte do espaço público da cidade.

The Circus Major is one of the most characteristic elements in the urban design master plan for the Cêramique site. The block constitutes an ensemble with block 15, by architect Bob van Reeth on the other side of the Avenue Cêramique.

With a length of around 230 m, a width of 76 m and a height of 15 to 21 m, the large circus will be one of the largest buildings in the city. One of the key design challenges for the architect was therefore on the one hand to give expression in the building block to the unity desired in the urban plan, but on the other to avoid the building block becoming an alien element in the (inner) city due to its size and mass appearance.

Another major design principle was that, starting from the idea of English circuses, the inner area should be interpreted as an entity, and that all the façades on the inner area should therefore be uniform. In view of the fact that the long façades are aligned due north or due south, this was a difficult task. To this must be added the fact that the inner area is to form part of the city's public area. English circuses have to be accessed from the inner area, from which they partly derive their strength.

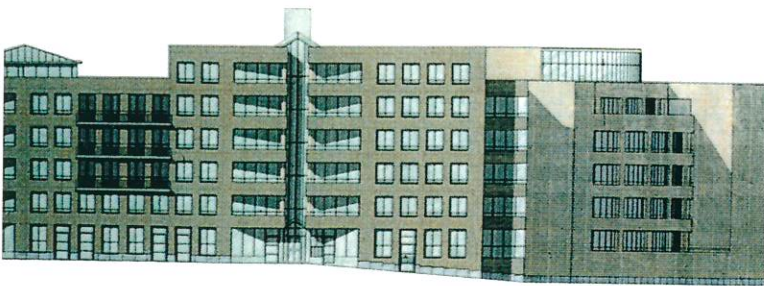


"Circus" ingleses devem ser acessados a partir da área interna, de onde eles parcialmente derivam sua força. Mas as fachadas externas do Circus Maior estão todas na rua. Este fato traz à tona o problema do duplo alinhamento: o Circus Maior só tem fachadas frontais.

As passagens para pedestres propiciam o surgimento de lojas, as quais no plano principal formam uma importante ligação entre as várias áreas internas, levando-se em conta o tamanho e o comprimento deste bloco. O lado noroeste do bloco, projetado sobre o antigo bastião de Parra, o qual descobriu-se estar em bom estado de conservação nas escavações arqueológicas. Para manter estas escavações visíveis no futuro, parte do piso nas áreas de compras na Avenida tem o acabamento em vidro.

But the external façades of the large circus all lie on the street. This gives rise to the problem of the double alignment: the large circus only has front façades.

Great store is set by the passageways for pedestrians, which in the master plan form an informal link between the various inner areas, in view of the size and length of this building block. The north-western side of the building block is projected onto the former Parma bastion, which was found to be in a good state of repair in the archeological excavations. To keep these excavations visible in the future, part of the floor in the shopping areas on the Avenue is finished in glass.



Partes de fachadas Façades sections
 Cortes Cross sections
 Planta do piso Ground floor
 térreo com unidades plan with dwelling
 habitacionais units



